|  |  |
| --- | --- |
| **Рус.** | **Қаз.** |
| Программа А | А бағдарламасы |
| Запуск | Іске қосу |
| Ожидание | Күтілім |
| Программа В | В бағдарламасы |
| Комбинированные | Құрама |
| процессор обработки текстов | мәтіндерді өңдеу процессоры |
| Web-браузер | Web-браузер |
| Антивирус | Антивирус |
| Операционная система | Операциялық жүйе |
| оперативная память ЦП | ОП оперативті жадысы |
| Открыть VLC | VLC ашу |
| Воспроизвести песню | Әнді ойнату |
| Добавить новую песню | Жаңа әнді қосу |
| Медиа-проигрыватель VLC | VLC медиа-ойнатқышы |
| ЦП | ОП |
| потоки | ағындар |
| Процессы | Процестер |
| Ядро | Ядро |
| аппаратное оборудование | аппараттық жабдықтар |
| интерфейс программирования | бағдарламалау интерфейсі |
| Программа управления виртуальной вычислительной машиной  | Виртуалды есептеу машинасын басқару бағдарламасы |
| распределенная система | үйлестірілген жүйе |
| параллельная система | параллель жүйе |
| работа с разделением времени  | уақытты бөле отырып жұмыс жасау |
| многопроцессорная обработка | көп процессорлық өңдеу |
| пакетная обработка информации | ақпаратты пакеттік өңдеу |
| последовательная обработка информации | ақпаратты бірізді өңдеу |
| Доля OS настольного ПК | Үстел ДК OS үлесі |
| Доля OS мобильного - версия | Мобильді жүйе OS үлесі – нұсқа |
| Диски | Дисктер |
| мышь | тінтуір |
| клавиатура | пернетақта |
| принтер | принтер |
| монитор | монитор |
| дисковый контроллер | дисктік контроллер |
| микроконтроллер USB | USB микроконтроллері |
| графический контроллер | графикалық контроллер |
| Память | Жады |
| Область HCI | HCI облысы |
| взаимодействие человека с компьютером | Адамның компьютермен өзара әрекеттесуі |
| Психология | Психология |
| Компьютерная наука | Компьютерлік ғылым |
| Язык | Тіл |
| Социология | Әлеуметтану |
| этнография | этнография |
| Серниотика и наименование | Серниотика және атауы |
| Разработка | Әзірлеу |
| проектирование | жобалау |
| Эргономика и человеский фактор | Эргономика және адами фактор |
| Система базы данных  | Деректер қорының жүйесі |
| Приложение | Қосымша |
| Программа | Бағдарлама |
| СУБД | ДҚБЖ |
| База данных | Деректер қоры |
| Пользователь | Пайдаланушы |
| Внешний уровень (вид)  | Сыртқы деңгей (көрінісі) |
| концептуальный уровень (схема) | тұжырымдамалық деңгей (сұлба) |
| внутренний уровень (схема) | ішкі деңгей (сұлба) |
| Многократный вид пользователя | Пайдаланушының көпеселенген көрінісі |
| Общий вид базы данных | Деректер қорының жалпы көрінісі |
| физическое представление | физикалық көрініс |
| База данных (физический уровень) | Деректер қоры (физикалық деңгей) |
| Получение запроса | Сұрауды алу |
| Разделение запроса | Сұрауды бөлу |
| Запуск запроса на локальном сервере | Жергілікті серверде сұрауды іске қосу |
| Оптимизация запроса | Сұрауды оңтайландыру |
| Комбинирование результата | Нәтижені құрамдастыру |
| Клиент | Клиент |
| Отправляет запрос на сервер | Серверге сұрау жібереді |
| Сервер возвращает результат клиенту | Сервер нәтижені клиентке қайтарады |
| Сервер | Сервер |
| Рисунок 10.1 | 10.1 суреті |
| Этапы разработки базы данных и внедрение больших баз данных | Деректер қорларын әзірлеу кезеңдері және үлкен деректер қорларын енгізу |
| Этап 1: Сор и анализ требований | 1-кезең: Талаптарды жинау және талдау |
| Этап 2: Разработка концептуальной базы данных | 2-кезең: Тұжырымдамалық деректер қорын әзірлеу |
| Этап 3: Выбор DBMS | 3-кезең: DBMS таңдау |
| Этап 4: Картирование модели данных (разработка алгоритмов | 4-кезең: Деректер моделін карталау (алгоритмдерді әзірлеу) |
| Этап 5: Проектирование на физическом уровне | 5-кезең: Физикалық деңгейде жобалау |
| Этап 6: Внедрение и настройка системы | 6-кезең: Жүйені енгізу және баптау |
| Содержание данных, структура и ограничения | Деректер мазмұны, құрылым және шектеулер |
| Требования к данным | Деректерге қойылатын талаптар |
| Разработка концептуальной схемы (независимо от DDBMS) | Тұжырымдамалық сұлбаны әзірлеу (DDBMS-тан тәуелсіз) |
| Разработка логической схемы и вида (зависит от DBMS) | Логикалық сұлбаны және көріністі әзірлеу (DBMS-тан тәуелді) |
| Разработка внутренней схемы (зависит от DBMS) | Ішкі сұлбаны әзірлеу (DBMS-тан тәуелді) |
| Заявления DDL | DDL мәлімдемелері |
| Заявления SDL | SDL мәлімдемелері |
| Области применения базы данных | Деректер қорының қолдану салалары |
| Требования к обработке | Өңдеуге қойылатын талаптар |
| Разработка транзакции и программы (зависит от DBMS) | Транзакцияны және бағдарламаны әзірлеу (DBMS-тан тәуелді) |
| Периодичность, рабочие ограничения | Мерзімділік, жұмыс шектеулері |
| Реализация транзакции и программы | Транзакцияны және бағдарламаны жүзеге асыру |
| Колледж | Колледж |
| Кафедра | Кафедра |
| Инфраструктура | Инфрақұрылым |
| Курс | Курс |
| Учителя | Мұғалімдер |
| Студенты | Студенттер |
| Теория | Теория |
| Лабор. | Зерт. |
| Субъект | Субъект |
| Ид.номер | Сәй. нөмір |
| Имя | Аты |
| Адрес | Адрес |
| Дата рождения | Туған күні |
| Курс | Курс |
| Код курса | Курс коды |
| Название курса | Курс атауы |
| Предв. условия | Алдын ала шарттар |
| Предложение | Ұсыныс |
| Инфо о курсе | Курс туралы ақпарат |
| Отделение | Бөлімше |
| Инструктор | Нұсқаушы |
| Студент | Студент |
| Классификация | Сыныптама |
| Средний акад. балл | Орташа акад. ұпай |
| Руководитель | Жетекші |
| Факультет | Факультет |
| Ранг | Ранг |
| Зарплата | Жалақы |
| Зачисление | Оқуға қабылдау |
| Информация о предложение | Ұсыныс туралы ақпарат |
| Информация о студенте | Студент туралы ақпарат |
| Оценка | Баға |
| Источника данных | Дереккөздер |
| Пользователи | Пайдаланушылар |
| Технические требования пользователей | Пайдаланушылардың техникалық талаптары |
| Формы/отчеты, используемые или создаваемые предприятием (как описано в этой и след. главах) | Кәсіпорын пайдаланатын немесе жасайтын нысандар/есептер (осы және келесі тарауларда сипатталғандай) |
| Источники, описывающие предприятие, такие как словарь данных и корпоративная модель данных | Деректер сөздігі және корпоративті деректер моделі сияқты, кәсіпорынды сипаттайтын дереккөздер |
| Перенести атрибуты в формат таблицы | Атрибуттарды кесте форматына ауыстыру |
| Описано в разделе 14.6 | 14.6 бөлімінде сипатталған |
| Ненормализованная форма | Қалыптандырылмаған нысан |
| Удалить повторяющиеся группы | Қайталанатын топтарды жою |
| Первая обычная форма  | Бірінші дағылы нысан |
| Удалить частичные зависимости | Ішінара тәуелділіктерді жою |
| Описано в разделе 14.7 | 14.7 бөлімінде сипатталған |
| Вторая обычная форма  | Екінші дағылы нысан |
| Удалить переходные зависимости | Өтпелі тәуелділіктерді жою |
| Описано в разделе 14.8 | 14.8 бөлімінде сипатталған |
| Третья обычная форма  | Үшінші дағылы нысан |
| Рисунок 14.8. Схематическое изображение процесса нормализации | 14.8 суреті. Қалыптандыру процесінің сұлбалық кескіні |
| База данных | Деректер қоры |
| Заявления SQL | SQL мәлімдемеcі |
| Объект пайтона | Пайтон объектісі |
| Код пайтона | Пайтон коды |
| Структура | Құрылым |
| Данные | Деректер |
| Объекты / классы | Объектілер / сыныптар |
| Сыр | Ірімшік |
| Ид. номер: внутр. | Сәй. нөмір: ішкі |
| Название: строка | Атауы: жол |
| Описание: строка | Сипаттамасы: жол |
| Ид. номер: 7 | Сәй. нөмір: 7 |
| Название: «Чеддер» | Атауы: «Чеддер» |
| Описание: «Ярко-белый» | Сипаттамасы: «Ашық ақ» |
| тип: сыр | тип: ірімшік |
| Связь данных с таблицами | Деректердің кестелермен байланысы |
| Сыры | Ірімшіктер |
| Ид. № | Сәй. № |
| Название | Атауы |
| Описание | Сипаттамасы |
| Ярко-белый» | «Ашық ақ» |